

Master Subscription Agreement	Rahmen-Abonnementvertrag
<p>This Master Subscription Agreement (this “Agreement”) is between SugarCRM Inc. or its Affiliate listed on an Order (“Sugar”), and the entity that has accepted this Agreement through an Order that references this Agreement (“Customer”). Capitalized terms not defined elsewhere in this Agreement have the meanings given to them in the Certain Definitions Section herein.</p>	<p>Dieser Rahmen-Abonnementvertrag („Vertrag“) wird geschlossen zwischen SugarCRM Inc. oder seinem auf einer Bestellung genannten verbundenen Unternehmen („Sugar“) und der Körperschaft, die diesen Vertrag durch eine Bestellung, die auf diesen Vertrag verweist, akzeptiert hat („Kunde“). Hervorgehobene Begriffe, die nicht an anderer Stelle in diesem Vertrag definiert sind, haben die Bedeutung, die ihnen im Abschnitt „Bestimmte Definitionen“ gegeben wird.</p>
<p>1. Application Services</p>	<p>1. Anwendungsdienste</p>
<p>1.1. <i>Application Services and Deployment.</i> Subject to the terms and conditions of this Agreement, Customer will have the non-exclusive, worldwide, limited right to use or have access to Application Services during the Subscription Term (as extended) specified in Customer’s Order therefor. Application Services are deployed by means of software-as-a-service hosted by Sugar (“SugarCloud”), or installation by or for Customer on or at its premises or hosted by Customer or by a third party on Customer’s behalf (“On-Site”) as specified in an Order and may be used solely for Customer’s internal business operations except as otherwise specified in an Order. Certain Application Services are also subject to the Product Specific Terms, which are hereby incorporated by reference and are available at https://www.sugarcrm.com/legal/agreements/customers/.</p>	<p>1.1. <i>Anwendungsdienste und Bereitstellung.</i> Vorbehaltlich der Bedingungen dieses Vertrags hat der Kunde das nicht exklusive, weltweit gültige, beschränkte Recht, die Anwendungsdienste während der in der Kundenbestellung angegebenen Abonnementlaufzeit (wie verlängert) zu nutzen oder darauf zuzugreifen. Die Anwendungsdienste werden durch Software-as-a-Service, die von Sugar gehostet wird („SugarCloud“), oder durch die Installation durch oder für den Kunden in seinen Räumlichkeiten oder durch den Kunden oder einen Dritten im Namen des Kunden („On-Site“), wie in einer Bestellung angegeben, bereitgestellt und dürfen ausschließlich für den internen Geschäftsbetrieb des Kunden genutzt werden, sofern in einer Bestellung nichts anderes angegeben ist. Bestimmte Anwendungsdienste unterliegen zudem den produktspezifischen Bedingungen, die hiermit durch Verweis einbezogen werden und unter https://www.sugarcrm.com/legal/agreements/customers/ verfügbar sind.</p>
<p>1.2. <i>Usage Limits.</i> Customer agrees to only allow those Subscription Users Customer paid the applicable fees to access Application Services and to not share usernames, passwords, or log-in information with other persons or entities. Except as otherwise specified in an Order, Customer is not permitted to allow its affiliates, subsidiaries, sister companies or entities, related entities, parent entities (collectively, “Affiliates”), or any other party to use Application Services without Sugar’s specific prior written consent. Customer’s administrator(s) may reassign a Subscription User account during the Subscription Term if a former Subscription User no longer requires access to or use of Application Services. Customer agrees to notify Sugar in writing immediately upon becoming aware of any unauthorized use of, or access to, Application Services or any Subscription User account or password thereof. Users of external applications accessing functionality or data stored inside Application Services require a subscription for each user who accesses the functionality or data.</p>	<p>1.2. <i>Nutzungsbeschränkungen.</i> Der Kunde verpflichtet sich, nur denjenigen Abonnementnutzern, für die er die entsprechenden Gebühren entrichtet hat, den Zugang zu den Anwendungsdiensten zu gestatten und keine Benutzernamen, Passwörter oder Anmeldeinformationen an andere Personen oder Unternehmen weiterzugeben. Sofern in einer Bestellung nicht anderweitig festgelegt, ist es dem Kunden nicht gestattet, seinen verbundenen Unternehmen, Tochtergesellschaften, Schwestergesellschaften, angeschlossenen Gesellschaften, Muttergesellschaften (gemeinsam „verbundene Unternehmen“) oder anderen Parteien die Nutzung der Anwendungsdienste ohne die ausdrückliche vorherige schriftliche Zustimmung von Sugar zu gestatten. Der bzw. die Administratoren des Kunden können ein Abonnement-Benutzerkonto während der Abonnementlaufzeit neu zuweisen, wenn ein ehemaliger Abonnement-Benutzer keinen Zugang zu den Anwendungsdiensten mehr benötigt oder diese nicht mehr nutzen möchte. Der Kunde verpflichtet sich, Sugar unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, sobald er von einer unbefugten Nutzung oder einem unbefugten Zugang zu den Anwendungsdiensten oder einem Abonnement-Benutzerkonto oder dessen Passwort erfährt. Benutzer von externen Anwendungen, die auf Funktionen oder Daten zugreifen, die in den Anwendungsdiensten hinterlegt sind, benötigen ein Abonnement für jeden Benutzer, der auf diese Funktionen oder Daten zugreift.</p>
<p>1.3. <i>On-Site Deployment.</i> If Customer procures Application Services for On-Site use, Sugar will electronically deliver or otherwise make available Application Services to Customer and the information necessary for Customer’s installation and use</p>	<p>1.3. <i>On-Site-Bereitstellung.</i> Wenn der Kunde die Anwendungsdienste für die On-Site-Nutzung erwirbt, wird Sugar dem Kunden die Anwendungsdienste und die für die Installation und Nutzung durch den Kunden erforderlichen Informationen</p>

thereof during the Subscription Term.	während der Laufzeit des Abonnements elektronisch übermitteln oder anderweitig zur Verfügung stellen.
1.4. <u>SugarCloud Deployment.</u>	1.4. <u>SugarCloud-Bereitstellung.</u>
1.4.1. <u>Access.</u> If Customer subscribes to SugarCloud, Sugar will make SugarCloud available to Customer during the Subscription Term in accordance with the Documentation and the terms of this Agreement and subject to the applicable Managed Storage Space Policy.	1.4.1. <u>Zugang.</u> Wenn der Kunde SugarCloud abonniert, stellt Sugar dem Kunden SugarCloud während der Laufzeit des Abonnements in Übereinstimmung mit der Dokumentation und den Bedingungen dieses Vertrags und vorbehaltlich der geltenden Richtlinie für Managed Storage Space zur Verfügung.
1.4.2. <u>Customizations.</u> Customer agrees any customization to its SugarCloud environment must be created through Sugar-certified customizations using the Sugar module loader (or other Sugar-approved method and compliant with established industry security standards).	1.4.2. <u>Anpassungen.</u> Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass alle Anpassungen seiner SugarCloud-Umgebung durch von Sugar zertifizierte Anpassungen unter Verwendung des Sugar Module Loaders (oder einer anderen von Sugar genehmigten Methode, die mit den gängigen Sicherheitsstandards der Branche übereinstimmt) vorgenommen werden müssen.
1.4.3. <u>Recoveries and Sandbox.</u> Customer may submit a request to Sugar to receive recoveries of Customer Data from backup (" Recoveries ") and/or duplicates of its hosted environment (data application logic and configuration) (" SandBox ") at any time. Recoveries and SandBoxes may be available free of charge based on the subscription and/or product version subscribed. Additional Recoveries and SandBoxes are available at Sugar's then-current fees.	1.4.3. <u>Wiederherstellung und SandBox.</u> Der Kunde kann bei Sugar jederzeit Wiederherstellungen von Kundendaten aus dem Backup (" Wiederherstellung ") und/oder Duplikate seiner gehosteten Umgebung (Datenanwendungslogik und Konfiguration) (" SandBox ") anfordern. Wiederherstellungen und SandBoxes können je nach Abonnement und/oder Produktversion kostenlos verfügbar sein. Zusätzliche Wiederherstellungen und SandBoxes sind zu den jeweils geltenden Gebühren von Sugar erhältlich.
2. Customer Responsibilities and Restrictions	2. Verantwortlichkeiten und Beschränkungen des Kunden
2.1. <u>Responsibilities.</u>	2.1. <u>Verantwortlichkeiten.</u>
2.1.1. <u>All Services.</u> Customer hereby assumes sole responsibility for: (a) Subscription Users' use of Application Services, Support Services, Professional Services and/or Sugar Care Services (collectively, " Services ") in accordance with the Documentation, (b) ensuring only Subscription Users use Services and not share access credentials, (c) determining the suitability of Services for Customer's business, and (d) the acts and omissions of any third-party contractors used by Customer to assist with the installation, implementation, use and modification of Services.	2.1.1. <u>Alle Dienste.</u> Der Kunde übernimmt hiermit die alleinige Verantwortung für: (a) die Nutzung der Anwendungsdienste, Supportdienste, professionellen Dienste und/oder Sugar Care-Dienste (gemeinsam " Dienste ") durch die Abonnementnutzer in Übereinstimmung mit der Dokumentation, (b) die Sicherstellung, dass nur Abonnementnutzer die Dienste nutzen und keine Zugangsdaten weitergeben, (c) die Feststellung der Eignung der Dienste für das Geschäft des Kunden und (d) die Handlungen und Unterlassungen von Dritten, die vom Kunden zur Unterstützung bei der Installation, Implementierung, Nutzung und Änderung der Dienste eingesetzt werden.
2.1.2. <u>SugarCloud and Hosting-related Services.</u> If Customer subscribes to SugarCloud, or otherwise engages Sugar to process Customer Data, Customer also assumes sole responsibility for: (a) the accuracy, integrity, and legality of Customer Data when using Services and the means by which Customer acquires, uses, and disseminates such Customer Data, (b) complying with any and all regulations and laws applicable to Customer Data and use of Services, (c) complying with all Data Protection Laws, and obtaining and storing records of any and all required consents from each data subject if Customer uses Services to process Personal Data, and (d) all code, video, images, information, data, text, software, music, sound, photographs, graphics, messages or other materials it or its Subscription Users upload, post, publish or display in the use of Services.	2.1.2. <u>SugarCloud und Hosting-bezogene Dienste.</u> Wenn der Kunde SugarCloud abonniert oder Sugar anderweitig mit der Verarbeitung von Kundendaten beauftragt, übernimmt der Kunde zudem die alleinige Verantwortung für: (a) die Richtigkeit, Integrität und Rechtmäßigkeit der Kundendaten bei der Nutzung der Dienste und der Mittel, mit denen der Kunde solche Kundendaten erwirbt, nutzt und verbreitet, (b) die Einhaltung aller auf die Kundendaten und die Nutzung der Dienste anwendbaren Vorschriften und Gesetze, (c) die Einhaltung aller Datenschutzgesetze, (d) alle Codes, Videos, Bilder, Informationen, Daten, Texte, Software, Musik, Töne, Fotografien, Grafiken, Nachrichten oder andere Materialien, die der Kunde oder seine Abonnementnutzer bei der Nutzung der Dienste hochladen, einstellen, veröffentlichen oder anzeigen.
2.2. <u>General Restrictions.</u> Customer may not and may not	2.2. <u>Allgemeine Beschränkungen.</u> Der Kunde darf andere nicht

<p>cause or permit others to: (a) use Services to harass any person; cause damage or injury to any person or property; publish any material that is false, defamatory, libelous, harassing or obscene; violate privacy rights; promote bigotry, racism, hatred or harm; send unsolicited bulk e-mail, junk mail, spam or chain letters; infringe property rights; or otherwise violate applicable laws, ordinances or regulations; (b) perform or disclose any benchmarking, availability or performance testing of Services; (c) perform or disclose any performance or vulnerability testing of Services; (d) introduce or subject Services to any viruses, worms, defects, Trojan horses, time bombs, or other harmful or malicious code, files, scripts, agents, or programs, or any items of a destructive nature; (e) cause Services to become subject in whole in or in part to a copyleft license; (f) modify, remove or disable any portion of the Critical Control Software; (g) use Services in any manner that could damage, disable, disrupt, overburden, or impair the integrity or performance of Services; (h) modify, make derivative works of, reproduce, republish, download, or copy any part of Services; (i) except to the extent permitted by applicable law, disassemble, decompile or reverse engineer Services; (j) access or use Services to build or support, directly or indirectly, products or services competitive to Sugar; or (k) license, sell, transfer, assign, distribute, outsource, permit timesharing or service bureau use of, commercially exploit, or make available Services to any third party except as permitted by this Agreement.</p>	<p>veranlassen oder zulassen, dass: (a) die Dienste dahingehend genutzt werden, um Personen zu belästigen, Personen oder Eigentum zu schädigen oder zu verletzen, falsches, diffamierendes, verleumderisches, belästigendes oder obszönes Material zu veröffentlichen, Datenschutzrechte zu verletzen, Fanatismus, Rassismus, Hass oder Gewalt zu fördern, unerwünschte Massen-E-Mails, Junk-Mails, Spam oder Kettenbriefe zu versenden, Eigentumsrechte zu verletzen oder anderweitig gegen geltende Gesetze, Verordnungen oder Vorschriften zu verstoßen; (b) Benchmarking, Verfügbarkeits- oder Leistungstests von Diensten durchgeführt oder offengelegt werden; (c) Leistungs- oder Schwachstellentests von Diensten durchgeführt oder offengelegt werden; (d) Viren, Würmer, Defekte, Trojanische Pferde, Zeitbomben oder andere schädliche oder bösartige Codes, Dateien, Skripte, Agents oder Programme oder andere Elemente zerstörerischer Natur in die Dienste eingebracht oder diesen ausgesetzt werden; (e) veranlasst wird, dass die Dienste ganz oder teilweise einer Copyleft-Lizenz unterliegen; (f) Teile der Critical Control Software verändert, entfernt oder deaktiviert werden; (g) die Dienste in einer Weise genutzt werden, die die Integrität oder Leistung der Dienste beschädigen, deaktivieren, unterbrechen, überlasten oder beeinträchtigen könnte; (h) Teile der Dienste verändert, abgeleitet, reproduziert, neu veröffentlicht, heruntergeladen oder kopiert werden; (i) die Dienste disassembliert, dekompiert oder zurückentwickelt werden, es sei denn, dies ist nach geltendem Recht zulässig; (j) auf die Dienste zugegriffen wird oder diese genutzt werden, um direkt oder indirekt Produkte oder Dienste zu entwickeln oder zu unterstützen, die mit Sugar konkurrieren oder (k) die Dienste an Dritte lizenziert, verkauft, übertragen, abgetreten, verteilt, ausgelagert, Timesharing- oder Service-Bureau-Nutzung erlaubt, kommerziell genutzt oder zur Verfügung gestellt werden, es sei denn, dies ist gemäß diesem Vertrag zulässig.</p>
<p>2.3. <u>Regulated Data</u>. Customer acknowledges Services are not configured to receive or store government-regulated, controlled or similarly restricted data such as (a) technical data controlled by International Traffic in Arms Regulations (ITAR), (b) protected health information under U.S. Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA), (c) Payment Card Industry Data Security Standard (PCI-DSS) cardholder data, (d) U.S. Federal Information Modernization Act (FISMA) personal data, or (e) special categories of data as such is defined under GDPR that give rise to heightened security requirements (“Regulated Data”). Customer agrees neither Customer nor its Subscription Users will use Services to store Regulated Data or provide access to or submit or transmit any Regulated Data to Sugar when requesting Services or otherwise.</p>	<p>2.3. <u>Regulierte Daten</u>. Der Kunde erkennt an, dass die Dienste nicht für den Empfang oder die Speicherung von staatlich regulierten, kontrollierten oder ähnlich eingeschränkten Daten konfiguriert sind, wie z. B. (a) technische Daten, die durch die International Traffic in Arms Regulations (ITAR) kontrolliert werden, (b) geschützte Gesundheitsinformationen gemäß dem US Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA), (c) Karteninhaberdaten gemäß Payment Card Industry Data Security Standard (PCI-DSS), (d) personenbezogene Daten gemäß dem US Federal Information Modernization Act (FISMA) oder (e) besondere Datenkategorien gemäß der Definition in der DSGVO, die erhöhte Sicherheitsanforderungen stellen („Regulierte Daten“). Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass weder er noch seine Abonnementnutzer die Dienste nutzen, um regulierte Daten zu speichern oder Zugang zu regulierten Daten zu gewähren oder diese an Sugar zu übermitteln, wenn sie Dienste anfordern oder anderweitig.</p>
<p>3. Third-Party Applications and Content</p>	<p>3. Anwendungen und Inhalte Dritter</p>
<p>3.1. <u>Third-Party Applications</u>. Third-Party Applications may be available for use in connection with Application Services, or Application Services may contain features designed to interoperate with Third-Party Applications. If Sugar resells Third-Party Applications to Customer pursuant to an Order, Customer’s use of the Third-Party Applications is subject to this Agreement except as otherwise set forth in the Product Specific Terms. Customer’s use of Third-Party Applications not supplied by Sugar or supplied by Sugar pursuant to its marketplace (except as otherwise provided therein) are subject to the applicable third</p>	<p>3.1. <u>Anwendungen Dritter</u>. Anwendungen Dritter können für die Nutzung in Verbindung mit Anwendungsdiensten zur Verfügung stehen, oder Anwendungsdienste können Funktionen enthalten, die für das Zusammenwirken mit Anwendungen Dritter konzipiert sind. Wenn Sugar gemäß einer Bestellung die Anwendungen von Drittanbietern an den Kunden weiterverkauft, unterliegt die Nutzung der Anwendungen von Drittanbietern durch den Kunden diesem Vertrag, sofern in den produktspezifischen Bedingungen nichts anderes festgelegt ist. Die Nutzung von Anwendungen von Drittanbietern, die nicht von Sugar geliefert</p>

<p>party's terms and conditions and privacy policies. Sugar does not warrant or guarantee the continued interoperability between Application Services and Third-Party Applications. If Sugar supplies Third-Party Applications for use with Application Services, or as part of Application Services, Sugar may discontinue Customer's subscription to the Third-Party Applications upon no less than 180 days' prior written notice, in which case Customer's subscription fees will be reduced accordingly unless Sugar provides an alternative product with comparable features and functionality.</p>	<p>werden oder die von Sugar im Rahmen ihres Marktplatzes geliefert werden (sofern nicht anders angegeben), unterliegt den Geschäftsbedingungen und Datenschutzrichtlinien des jeweiligen Drittanbieters. Sugar übernimmt keine Garantie für die kontinuierliche Interoperabilität zwischen den Anwendungsdiensten und den Anwendungen von Drittanbieters. Wenn Sugar Anwendungen von Drittanbieters für die Nutzung mit den Anwendungsdiensten oder als Teil der Anwendungsdienste bereitstellt, kann Sugar das Abonnement des Kunden für die Anwendungen von Drittanbieters mit einer Frist von mindestens 180 Tagen schriftlich kündigen; in diesem Fall werden die Abonnementgebühren des Kunden entsprechend reduziert, es sei denn, Sugar stellt ein alternatives Produkt mit vergleichbaren Eigenschaften und Funktionen bereit.</p>
<p>3.2. <u>Content</u>. If Customer subscribes to Application Services that include Content, Sugar reserves the right to replace Content and to provide different Content or cease providing all or certain types of Content at its sole discretion. Customer agrees its use of Content will comply with all applicable laws and regulations including Data Protection Laws. All title and intellectual property rights in and to Content is the property of the third-party content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property rights. Any Customer use of a third-party web site is subject to the terms and conditions provided by such third party, and no rights to any third-party web site are hereby granted to Customer.</p>	<p>3.2. <u>Inhalt</u>. Wenn der Kunde Anwendungsdienste abonniert, die Inhalte beinhalten, behält sich Sugar das Recht vor, Inhalte zu ersetzen und andere Inhalte anzubieten oder die Bereitstellung aller oder bestimmter Arten von Inhalten nach eigenem Ermessen einzustellen. Der Kunde verpflichtet sich, bei der Nutzung der Inhalte alle geltenden Gesetze und Vorschriften, einschließlich der Datenschutzgesetze, einzuhalten. Alle Titel und geistigen Eigentumsrechte an den Inhalten sind Eigentum des jeweiligen Inhabers der Inhalte und können durch geltende Urheberrechte oder andere geistige Eigentumsrechte geschützt sein. Die Nutzung einer Website eines Dritten durch den Kunden unterliegt den von diesem Dritten bereitgestellten Bedingungen und dem Kunden werden hiermit keine Rechte an einer Website eines Dritten gewährt.</p>
<p>4. Support Services and Product Releases</p>	<p>4. Supportdienste und Produkt-Releases</p>
<p>4.1. <u>Support Services</u>. Sugar will provide standard-level Support Services to Customer during the Subscription Term in accordance with its then current policies if Customer purchases Application Services directly from Sugar. Enhanced or premium-level Support Services may also be available for an additional fee. If Services are purchased through an authorized reseller or other partner of Sugar, Customer agrees to contact the reseller or partner directly to obtain support-related services.</p>	<p>4.1. <u>Supportdienste</u>. Sugar wird dem Kunden während des Abonnementzeitraums Supportdienste auf Standardniveau in Übereinstimmung mit den zu diesem Zeitpunkt gültigen Richtlinien zur Verfügung stellen, wenn der Kunde Anwendungsdienste direkt von Sugar erwirbt. Erweiterte oder Premium-Supportdienste können ebenfalls gegen eine zusätzliche Gebühr verfügbar sein. Wenn die Dienste über einen autorisierten Wiederverkäufer oder einen anderen Partner von Sugar erworben werden, erklärt sich der Kunde damit einverstanden, sich direkt an den Wiederverkäufer oder Partner zu wenden, um Supportdienste zu erhalten.</p>
<p>4.2. <u>Product Releases</u>. Sugar may provide Product Releases to Application Services from time to time during the Subscription Term. Sugar will apply Product Releases to SugarCloud automatically. Customer is responsible for installing Product Releases to its On-Site environment. Product Releases may be comprised of "maintenance" releases, which are typically comprised of fixes to known defects and do not typically introduce any new or modified application behavior, or "feature" releases, which typically include both fixes to known defects and introduce new or modified application behavior or changes to the available features or functionality of Application Services.</p>	<p>4.2. <u>Produkt-Releases</u>. Sugar kann während der Laufzeit des Abonnements von Zeit zu Zeit Produkt-Releases für die Anwendungsdienste bereitstellen. Sugar wird die Produkt-Releases automatisch auf SugarCloud anwenden. Der Kunde ist für die Installation von Produkt-Releases in seiner On-Site-Umgebung verantwortlich. Produkt-Releases können aus „Wartungs“-Releases bestehen, die in der Regel die Behebung bekannter Fehler beinhalten und für gewöhnlich kein neues oder geändertes Anwendungsverhalten einführen, oder aus „Funktions“-Releases, die in der Regel sowohl die Behebung bekannter Fehler als auch die Einführung eines neuen oder geänderten Anwendungsverhaltens oder Änderungen an den verfügbaren Merkmalen oder Funktionen der Anwendungsdienste beinhalten.</p>
<p>4.3. <u>End-of-Life-Policy</u>. Sugar reserves the right to retire older versions of On-Site deployed Application Services in accordance with Sugar's "end of support" policies in effect from time to time. Customer acknowledges it must upgrade to the latest supported On-Site deployed Product Release prior to the scheduled "end of</p>	<p>4.3. <u>Grundsatz zu Altversionen von Software</u>. Sugar behält sich das Recht vor, ältere Versionen der On-Site-Anwendungsdienste in Übereinstimmung mit den jeweils gültigen „End of Support“-Richtlinien von Sugar einzustellen. Der Kunde erkennt an, dass er ein Upgrade auf die neueste unterstützte, On-Site-bereitgestellte</p>

support” date to continue receiving Support Services therefor.	Produktversion vor dem geplanten „End-of-Support“-Datum durchführen muss, um weiterhin Supportdienste für diese zu erhalten.
5. Professional Services and Sugar Care Services	5. Professional Services und Sugar Care Services
5.1. <u>Scope</u> . Customer may obtain Professional Services and Sugar Care Services as specified in an Order or SOW. Professional Services and/or Sugar Care Services must be utilized within 12 months from the Order or SOW effective date except as otherwise provided therein. Services and Deliverables will be delivered remotely to Customer unless otherwise mutually agreed.	5.1. <u>Umfang</u> . Der Kunde kann Professional Services und Sugar Care Services wie in einer Bestellung oder SOW angegeben erhalten. Professional Services und/oder Sugar Care Services müssen innerhalb von 12 Monaten ab dem Datum des Inkrafttretens der Bestellung oder des SOW in Anspruch genommen werden, sofern darin nichts anderes vorgesehen ist. Services und Deliverables werden dem Kunden per Fernzugriff zur Verfügung gestellt, es sei denn, es wurde etwas anderes vereinbart.
6. Proprietary Rights	6. Eigentumsrechte
6.1. <u>Ownership of Services and Deliverables</u> . All rights, title, and interest in and to Services and Deliverables, including without limitation all intellectual property rights therein and all modifications, extensions, customizations, scripts or other derivative works thereto, are owned exclusively by Sugar or its licensors. Customer grants Sugar a royalty free, worldwide, perpetual, irrevocable, transferable right to use, modify, distribute and incorporate into Services and Deliverables (without attribution of any kind) any suggestions, enhancement request, recommendations, proposals, correction or other feedback or information provided by Customer or any Subscription Users related to the operation or functionality of Services or Deliverables. Any rights in Services or Deliverables or Sugar’s intellectual property not expressly granted herein by Sugar are reserved by Sugar.	6.1. <u>Eigentum an den Services und Deliverables</u> . Alle Rechte, Titel und Interessen an den Services und Deliverables, einschließlich, aber nicht beschränkt auf alle geistigen Eigentumsrechte daran und alle Änderungen, Erweiterungen, Anpassungen, Skripte oder andere davon abgeleitete Arbeiten, sind ausschließlich Eigentum von Sugar oder seinen Lizenzgebern. Der Kunde gewährt Sugar ein gebührenfreies, weltweit gültiges, unbefristetes, unwiderrufliches, übertragbares Recht, jegliche Anregungen, Verbesserungswünsche, Empfehlungen, Vorschläge, Korrekturen oder andere Rückmeldungen oder Informationen, die vom Kunden oder von Abonnementnutzern in Bezug auf den Betrieb oder die Funktionalität der Services oder Deliverables zur Verfügung gestellt werden, zu nutzen, zu modifizieren, zu verteilen und in die Services und Deliverables zu integrieren (ohne Zuschreibung jeglicher Art). Alle Rechte an den Services oder Deliverables oder dem geistigen Eigentum von Sugar, die hier nicht ausdrücklich von Sugar gewährt werden, sind Sugar vorbehalten.
7. Customer Data	7. Kundendaten
7.1. <u>Ownership of Customer Data</u> . Customer owns Customer Data and assumes sole responsibility for its use of Customer Data and entering it into Services.	7.1. <u>Eigentum an Kundendaten</u> . Der Kunde ist Eigentümer der Kundendaten und übernimmt die alleinige Verantwortung für die Verwendung der Kundendaten und deren Eingabe in die Dienste.
7.2. <u>Security</u> . Sugar will have in place and will maintain throughout the Subscription Term appropriate security measures designed to protect Customer Data from accidental or unlawful destruction, loss, alteration, and unauthorized disclosure of or access to Customer Data.	7.2. <u>Sicherheit</u> . Sugar wird angemessene Sicherheitsmaßnahmen ergreifen und während der gesamten Laufzeit des Abonnements aufrechterhalten, um die Kundendaten vor versehentlicher oder unrechtmäßiger Zerstörung, Verlust, Änderung und unbefugter Offenlegung oder Zugriff darauf zu schützen.
7.3. <u>Data Processing Addendum</u> . Sugar will process Customer Data that constitutes Personal Data as instructed in the Data Processing Addendum. Customer may obtain a signed copy of the Data Processing Addendum by following the instructions at https://www.sugarcrm.com/legal/agreements/customers/ or otherwise upon request.	7.3. <u>Nachtrag zur Datenverarbeitung</u> . Sugar wird die Daten des Kunden, die personenbezogene Daten darstellen, gemäß den im Nachtrag zur Datenverarbeitung aufgeführten Bestimmungen verarbeiten. Der Kunde kann ein unterzeichnetes Exemplar des Nachtrags zur Datenverarbeitung erhalten, indem er den Anweisungen unter https://www.sugarcrm.com/legal/agreements/customers/ folgt oder anderweitig eine Anfrage stellt.
8. Payment	8. Zahlung

<p>8.1. <u>Fees and Taxes</u>. Subject to Section Error! Reference source not found., Customer will pay to Sugar the fees set forth in the applicable Order. Except as otherwise specified herein or in the Order (a) all payment obligations are non-cancellable and fees paid are non-refundable, (b) fees are quoted and payable in United States Dollars, and (c) fees are due 30 days from the invoice date. Fees specified in Orders do not include Taxes. Customer is solely responsible for payment of all Taxes associated with its purchases hereunder, excluding any Taxes based on Sugar's net income or property. Customer may not withhold or retain Taxes except as required by law. If Customer withholds or retains Taxes, it will increase the amount payable as necessary so that after making all required withholdings or retentions Sugar receives and retains (free from any Tax liability) an amount equal to the amount it would have received had no such withholdings or retentions had been made.</p>	<p>8.1. <u>Gebühren und Steuern</u>. Vorbehaltlich des Abschnitts Error! Reference source not found. zahlt der Kunde an Sugar die in der jeweiligen Bestellung angegebenen Gebühren. Sofern hierin oder in der Bestellung nichts anderes angegeben ist, (a) sind alle Zahlungsverpflichtungen unkündbar und gezahlte Gebühren nicht erstattungsfähig, (b) sind die Gebühren in US-Dollar angegeben und zahlbar und (c) sind die Gebühren 30 Tage nach Rechnungsdatum fällig. Die in den Bestellungen angegebenen Gebühren verstehen sich ohne Steuern. Der Kunde ist allein verantwortlich für die Zahlung aller Steuern, die mit seinen Käufen im Rahmen dieses Vertrags verbunden sind, mit Ausnahme von Steuern, die auf dem Nettoeinkommen oder dem Vermögen von Sugar basieren. Der Kunde darf keine Steuern zurückhalten oder einbehalten, es sei denn, dies ist gesetzlich vorgeschrieben. Wenn der Kunde Steuern einbehält, erhöht er den zu zahlenden Betrag so, dass Sugar nach Vornahme aller erforderlichen Einbehalte einen Betrag erhält und einbehält, der dem Betrag entspricht, den Sugar erhalten hätte, wenn keine solchen Einbehalte vorgenommen worden wären.</p>
<p>8.2. <u>Purchases from an Authorized Reseller</u>. If Customer obtains Services from an authorized reseller or other partner of Sugar pursuant to an order made directly with the authorized reseller or partner, then Customer will remit payment directly to the authorized reseller or partner in accordance with the order and resulting invoice. Customer agrees Sugar may deal and communicate with the authorized reseller or other partner in the procurement and management of Services.</p>	<p>8.2. <u>Kauf bei einem autorisierten Wiederverkäufer</u>. Wenn der Kunde Dienste von einem autorisierten Wiederverkäufer oder einem anderen Partner von Sugar gemäß einer direkt mit dem autorisierten Wiederverkäufer oder Partner getätigten Bestellung bezieht, wird der Kunde die Zahlung direkt an den autorisierten Wiederverkäufer oder Partner gemäß der Bestellung und der daraus resultierenden Rechnung überweisen. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass Sugar mit dem autorisierten Wiederverkäufer oder einem anderen Partner bei der Beschaffung und Verwaltung der Dienste Handel treibt und kommuniziert.</p>
<p>8.3. <u>Additional Subscriptions</u>. Additional Subscription Users or other subscription-based Services may be added during a Subscription Term at the then-current subscription fee, pro-rated beginning in the initial month in which the subscriptions are added through the remainder of the then-current Subscription Term, such that the Subscription Term runs concurrently for all subscriptions.</p>	<p>8.3. <u>Zusätzliche Abonnements</u>. Zusätzliche Abonnementnutzer oder andere abonnementbasierte Dienste können während einer Abonnementlaufzeit zu den dann aktuellen Abonnementgebühren hinzugefügt werden, und zwar anteilig ab dem ersten Monat, in dem die Abonnements hinzugefügt werden, bis zum Rest der dann aktuellen Abonnementlaufzeit, sodass die Abonnementlaufzeit für alle Abonnements deckungsgleich verläuft.</p>
<p>8.4. <u>Renewal</u>. Fees for any renewals of subscription-based Services obtained under this Agreement will be set at Sugar's then-current pricing unless otherwise stated on the applicable Order, or as otherwise agreed to in writing by Sugar.</p>	<p>8.4. <u>Verlängerung</u>. Die Gebühren für Verlängerungen der im Rahmen dieses Vertrags erworbenen abonnementbasierten Dienste richten sich nach den zu diesem Zeitpunkt geltenden Preisen von Sugar, es sei denn, in der jeweiligen Bestellung ist etwas anderes angegeben oder Sugar hat schriftlich etwas anderes vereinbart.</p>
<p>8.5. <u>Overdue Charges</u>. Overdue amounts will accrue interest at a rate of 1.0% per month, or the rate specified by law, whichever is lower. Sugar may, without limiting its rights and remedies, suspend Customer's use of Services until overdue amounts are paid in full.</p>	<p>8.5. <u>Überfällige Rechnungen</u>. Auf überfällige Beträge werden Zinsen in Höhe von 1,0 % pro Monat oder dem gesetzlich vorgeschriebenen Satz erhoben, je nachdem, welcher Satz niedriger ist. Sugar ist berechtigt, ohne seine Rechte und Rechtsmittel einzuschränken, die Nutzung der Dienste durch den Kunden aussetzen, bis die überfälligen Beträge vollständig bezahlt sind.</p>
<p>8.6. <u>Use Reporting</u>. Customer agrees to maintain accurate records sufficient to allow Sugar to verify Customer's use of Services. Upon 30 days' written notice, Customer will provide Sugar with copies of such records. If Customer has more subscriptions than paid for, Customer agrees to pay the applicable fees for the additional subscriptions within 10 days of receipt of an invoice therefor. Upon payment, the additional subscriptions will continue through the remainder of Customer's Subscription Term.</p>	<p>8.6. <u>Verwendung von Berichten</u>. Der Kunde verpflichtet sich, genaue Aufzeichnungen zu führen, die es Sugar ermöglichen, die Nutzung der Dienste durch den Kunden zu überprüfen. Der Kunde muss Sugar innerhalb von 30 Tagen nach schriftlicher Aufforderung Kopien dieser Unterlagen zur Verfügung stellen. Wenn der Kunde über mehr Abonnements verfügt, als er bezahlt hat, verpflichtet er sich, die entsprechenden Gebühren für die zusätzlichen Abonnements innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt einer entsprechenden Rechnung zu bezahlen. Nach Zahlung</p>

	werden die zusätzlichen Abonnements für den Rest der Abonnementlaufzeit des Kunden fortgesetzt.
9. Term and Termination; Suspension	9. Laufzeit und Kündigung; Aussetzung
9.1. <u>Term</u> . This Agreement is valid for the Order that this Agreement accompanies. The initial subscription term of the subscription-based Services procured by Customer hereunder continue for the Subscription Term specified in the Order. Unless otherwise stated in an Order, this Agreement and the applicable Order will automatically renew and continue to renew for a term equal in duration to the initial Subscription Term and with the subscriptions then in effect unless either party gives the other party prior written notice of at least 90 days prior to the expiration of the applicable Subscription Term.	9.1. <u>Laufzeit</u> . Dieser Vertrag gilt für die Bestellung, der dieser Vertrag beigelegt ist. Die anfängliche Abonnementdauer der abonnementbasierten Dienste, die der Kunde im Rahmen dieses Vertrags erworben hat, gilt für die in der Bestellung angegebene Abonnementdauer. Sofern in einer Bestellung nichts anderes angegeben ist, verlängern sich dieser Vertrag und die entsprechende Bestellung automatisch um dieselbe Dauer wie die ursprüngliche Abonnementlaufzeit und die zu diesem Zeitpunkt gültigen Abonnements, es sei denn, eine der Vertragsparteien kündigt der jeweils anderen Partei mindestens 90 Tage vor Ablauf der entsprechenden Abonnementlaufzeit schriftlich.
9.2. <u>Termination</u> . Either party may terminate this Agreement and any then-current Order prior to the end of a Subscription Term (a) upon written notice if the other materially breaches its obligations hereunder and, where such breach is curable, such breach remains uncured for 30 days following written notice of the breach, or (b) immediately, without written notice, if the other becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation, or assignment for the benefit of creditors.	9.2. <u>Kündigung</u> . Jede Partei kann diesen Vertrag und jede zu diesem Zeitpunkt gültige Bestellung vor dem Ende einer Abonnementlaufzeit kündigen, (a) durch schriftliche Mitteilung, wenn die jeweils andere Partei ihre Verpflichtungen aus diesem Vertrag wesentlich verletzt und, sofern eine solche Verletzung beherrschbar ist, diese Verletzung 30 Tage lang nach der entsprechenden schriftlichen Mitteilung unbehoben bleibt oder (b) unverzüglich, ohne schriftliche Mitteilung, wenn die jeweils andere Partei Gegenstand eines Konkursantrags oder eines anderen Insolvenz-, Zwangsverwaltungs-, Liquidations- oder Abtretungsverfahrens zugunsten der Gläubiger wird.
9.3. <u>Suspension for Delinquent Account</u> . Sugar reserves the right to suspend Customer's access and/or use of Services if any payment is due and unpaid but only after Sugar has provided Customer two delinquency notices, and at least 30 days have passed since the transmission of the first notice. Customer agrees Sugar will not be liable to Customer or any other third party for any suspension pursuant this Section.	9.3. <u>Aussetzung wegen Zahlungsrückständen</u> . Sugar behält sich das Recht vor, den Zugang und/oder die Nutzung der Dienste durch den Kunden auszusetzen, wenn eine Zahlung fällig und unbezahlt bleibt, jedoch erst nachdem Sugar dem Kunden zwei Mahnungen wegen Zahlungsverzuges zugestellt hat und mindestens 30 Tage nach der ersten Mahnung vergangen sind. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass Sugar gegenüber dem Kunden oder einem Dritten nicht für eine Aussetzung gemäß diesem Abschnitt haftet.
9.4. <u>Suspension for Ongoing Harm</u> . Sugar may suspend Customer's or Subscription Users' access to or use of Services if Sugar believes (a) there is a significant threat to the functionality, security, integrity, or availability of Services or any Content, data, or applications in Services, (b) Customer or Subscription Users are accessing or using Services to commit an illegal act, or (c) Customer or Subscription Users are using Services in violation of Section Error! Reference source not found. When reasonably practicable and lawfully permitted, Sugar will provide Customer with advance notice of any suspension. Sugar will use reasonable efforts to re-establish Services promptly after Sugar determines the issue causing the suspension has been resolved. During any suspension period, Sugar will make Customer Data hosted by Sugar via SugarCloud or otherwise available to Customer. Any suspension under this Section will not excuse Customer from its obligation to make payments due hereunder. Customer agrees Sugar will not be liable to Customer or any other third party for any suspension pursuant this Section.	9.4. <u>Aussetzung wegen fortgesetzter Schädigung</u> . Sugar ist berechtigt, den Zugang des Kunden oder der Abonnementnutzer zu den Diensten oder deren Nutzung auszusetzen, wenn Sugar der Ansicht ist, dass (a) eine erhebliche Bedrohung für die Funktionalität, Sicherheit, Integrität oder Verfügbarkeit der Dienste oder jeglicher Inhalte, Daten oder Anwendungen in den Diensten besteht, (b) der Kunde oder die Abonnementnutzer auf die Dienste zugreifen oder diese nutzen, um eine illegale Handlung zu begehen, oder (c) der Kunde oder die Abonnementnutzer die Dienste unter Verletzung von Abschnitt Error! Reference source not found. nutzen. Sugar wird den Kunden, soweit dies möglich und rechtlich zulässig ist, im Voraus über eine Aussetzung informieren. Sugar wird sich in angemessener Weise bemühen, die Dienste unverzüglich wieder bereitzustellen, nachdem Sugar festgestellt hat, dass das Problem, das zur Aussetzung geführt hat, behoben wurde. Während eines Aussetzungszeitraums wird Sugar die von Sugar gehosteten Kundendaten dem Kunden über SugarCloud oder auf andere Weise zur Verfügung stellen. Eine Aussetzung gemäß diesem Abschnitt entbindet den Kunden nicht von seiner Verpflichtung, fällige Zahlungen gemäß diesem Vertrag zu leisten. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass Sugar gegenüber dem Kunden oder einem Dritten nicht für eine Aussetzung gemäß diesem Abschnitt haftet.

<p>9.5. <u>Effect of Termination.</u> Except as expressly set forth in this Agreement, no refunds of payments will be made to Customer in the event of termination, unless termination of this Agreement is a result of a material and uncured breach by Sugar pursuant to Section Error! Reference source not found., in which case Customer will be entitled to a refund of the pro-rated portion of fees associated with such breach from the date of termination to the end of the Subscription Term. If this Agreement is terminated by Sugar pursuant to Section Error! Reference source not found., Customer will pay any unpaid fees covering the remainder of the applicable Subscription Term(s). Upon expiration or termination of this Agreement, the rights granted to Customer hereunder and in any then-current Orders will be immediately revoked and Sugar may immediately deactivate Customer's account. In no event will any termination relieve Customer of its obligation to pay any fees payable to Sugar for any period prior to the effective date of termination. If Sugar hosts Customer Data as part of SugarCloud or otherwise, Sugar will make Customer Data available to Customer upon Customer's written request received within 120 days following termination or expiration of the Subscription Term. Sugar will delete or destroy all copies of Customer Data following such 120-day period, except as otherwise required by law.</p>	<p>9.5. <u>Auswirkung der Kündigung.</u> Sofern nicht ausdrücklich in diesem Vertrag festgelegt, werden im Falle einer Kündigung keine Zahlungen an den Kunden zurückerstattet, es sei denn, die Kündigung dieses Vertrags ist das Ergebnis einer wesentlichen und unbehobenen Verletzung durch Sugar gemäß Abschnitt Error! Reference source not found.; in diesem Fall hat der Kunde Anspruch auf eine Rückerstattung des anteiligen Anteils der Gebühren, die mit einer solchen Verletzung verbunden sind, ab dem Datum der Kündigung bis zum Ende der Abonnementlaufzeit. Wenn dieser Vertrag von Sugar gemäß Abschnitt Error! Reference source not found. gekündigt wird, hat der Kunde alle unbezahlten Gebühren für die verbleibende(n) Laufzeit(en) des Abonnements zu zahlen. Bei Ablauf oder Kündigung dieses Vertrags werden die dem Kunden im Rahmen dieses Vertrags und in allen zu diesem Zeitpunkt laufenden Bestellungen gewährten Rechte unverzüglich widerrufen und Sugar ist berechtigt, das Konto des Kunden unverzüglich zu deaktivieren. In keinem Fall entbindet eine Kündigung den Kunden von seiner Verpflichtung, Sugar für den Zeitraum vor dem Datum des Inkrafttretens der Kündigung Gebühren zu zahlen. Wenn Sugar die Kundendaten als Teil von SugarCloud oder anderweitig hostet, stellt Sugar dem Kunden die Kundendaten auf schriftliches Ersuchen zur Verfügung, das binnen 120 Tagen nach Kündigung oder Ablauf der Abonnementlaufzeit eingehen muss. Sugar wird alle Kopien der Kundendaten nach dieser Frist von 120 Tagen löschen oder vernichten, es sei denn, das Gesetz schreibt etwas anderes vor.</p>
<p>9.6. <u>Surviving Provisions.</u> Sections Error! Reference source not found., and Error! Reference source not found. will survive the termination or expiration of this Agreement.</p>	<p>9.6. <u>Wirksam fortbestehende Bestimmungen.</u> Die Abschnitte Error! Reference source not found., Error! Reference source not found. und Error! Reference source not found. überdauern die Kündigung oder das Auslaufen dieses Vertrags.</p>
<p>10. Confidentiality</p>	<p>10. Vertraulichkeit</p>
<p>10.1. <u>Confidential Information.</u> "Confidential Information" means all private, proprietary, or otherwise confidential information disclosed by a party ("Discloser") to the other party ("Recipient") that should reasonably have been understood by Recipient, because of legends or other markings, or the circumstances of disclosure or the nature of the information itself, to be proprietary and confidential to Discloser or to a third party. Confidential Information does not include information: (a) already known to the Recipient through no wrongful act of Recipient or its agents or the party that disclosed it to Recipient, (b) already in the public domain through no wrongful act of the Recipient or its agents, or (c) that is independently developed by Recipient without reference to any Confidential Information disclosed hereunder.</p>	<p>10.1. <u>Vertrauliche Informationen.</u> „Confidential Information“ sind alle privaten, geschützten oder anderweitig vertraulichen Informationen, die von einer Partei („Offenlegender“) an die jeweils andere Partei („Empfänger“) weitergegeben werden und von denen der Empfänger aufgrund von Legenden oder anderen Kennzeichnungen oder aufgrund der Umstände der Weitergabe oder der Art der Informationen selbst vernünftigerweise hätte annehmen müssen, dass sie für den Offenleger oder einen Dritten als geschützt und vertraulich gelten. Zu den vertraulichen Informationen gehören keine Informationen: (a) die dem Empfänger bereits bekannt sind, ohne dass der Empfänger oder seine Vertreter oder derjenige, der sie dem Empfänger offenlegt, ein Fehlverhalten begangen haben, (b) die der Öffentlichkeit bereits bekannt sind, ohne dass der Empfänger oder seine Vertreter ein Fehlverhalten begangen haben, oder (c) die vom Empfänger unabhängig und ohne Bezugnahme auf die im Rahmen dieses Vertrags offengelegten vertraulichen Informationen entwickelt werden.</p>
<p>10.2. <u>Ownership.</u> Confidential Information disclosed under this Agreement is and will remain Discloser's sole property. Recipient will not disclose Discloser's Confidential Information other than in accordance with this Agreement and will use the same degree of care used to protect its own confidential or proprietary information of like importance, but in any case, using no less than a</p>	<p>10.2. <u>Eigentum.</u> Die im Rahmen dieses Vertrags offengelegten vertraulichen Informationen sind und bleiben das alleinige Eigentum des Offenlegenden. Der Empfänger darf die vertraulichen Informationen des Offenlegenden nur in Übereinstimmung mit diesem Vertrag offenlegen und wird dieselbe Sorgfalt walten lassen, mit der er seine eigenen vertraulichen oder geschützten Informationen von gleicher</p>

reasonable degree of care.	Bedeutung schützt, in jedem Fall aber nicht weniger als mit einem angemessenen Maß an Sorgfalt.
<p>10.3. <u>Representatives</u>. Recipient may allow access to Confidential Information received hereunder to its Affiliates and their respective directors, officers, employees, consultants, contractors, and agents ("Representatives") who have a need to know, for the purpose of this Agreement, and who are directed to protect the received Confidential Information from unauthorized use and disclosure. Recipient will (a) take appropriate actions by instruction, agreement or otherwise, with their respective Representatives who are permitted access to Discloser's Confidential Information or any part thereof in accordance with this Agreement, to inform them of this Agreement and to direct them to comply with the terms expressed herein; (b) not disclose to any person or entity other than their respective Representatives who are permitted access to Discloser's Confidential Information or any part thereof in accordance with this Agreement, any derivative work product or papers produced by Recipient containing Confidential Information, without the prior written consent of the Discloser; and (c) be responsible for disclosure by any of its Representatives not in accordance with the terms of this Agreement as if such disclosure had been by Recipient itself.</p>	<p>10.3. <u>Vertreter</u>. Der Empfänger kann seinen verbundenen Unternehmen und deren jeweiligen Geschäftsführern, leitenden Angestellten, Mitarbeitern, Beratern, Auftragnehmern und Bevollmächtigten („Vertreter“), die für die Zwecke dieses Vertrags Kenntnis von vertraulichen Informationen haben müssen und die angewiesen sind, die erhaltenen vertraulichen Informationen vor unbefugter Nutzung und Offenlegung zu schützen, Zugang zu diesen Informationen gewähren. Der Empfänger wird (a) gegenüber seinen jeweiligen Vertretern, die gemäß diesem Vertrag Zugang zu vertraulichen Informationen des Offenlegenden oder zu Teilen davon haben, durch Anweisungen, Vereinbarungen oder auf andere Weise geeignete Maßnahmen ergreifen, um sie über diesen Vertrag zu informieren und sie anzuweisen, die darin enthaltenen Bestimmungen einzuhalten; (b) ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Offenlegenden keine abgeleiteten Arbeitsprodukte oder Unterlagen, die vom Empfänger erstellt wurden und vertrauliche Informationen enthalten, an andere Personen oder Einrichtungen als ihre jeweiligen Vertreter weiterzugeben, denen der Zugang zu den vertraulichen Informationen des Offenlegenden oder zu Teilen davon gemäß diesem Vertrag gestattet ist und (c) für eine Offenlegung durch einen seiner Vertreter, die nicht in Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieses Vertrags erfolgt, so haften, als ob diese Offenlegung vom Empfänger selbst vorgenommen worden wäre.</p>
<p>10.4. <u>Disclosure</u>. Recipient will promptly notify Discloser in writing of any disclosure of Confidential Information in violation of this Agreement, and of any subpoena, demand, court order, or other legal demand requiring disclosure of Confidential Information in sufficient time for Discloser to seek to prevent such disclosure.</p>	<p>10.4. <u>Offenlegung</u>. Der Empfänger wird den Offenlegenden unverzüglich schriftlich über jede Offenlegung vertraulicher Informationen, die gegen diesen Vertrag verstößt, sowie über Vorladungen, Aufforderungen, Gerichtsbeschlüsse oder andere rechtliche Forderungen, die die Offenlegung vertraulicher Informationen erfordern, so rechtzeitig informieren, dass der Offenlegende in der Lage ist, eine solche Offenlegung zu verhindern.</p>
<p>11. Warranties and Disclaimer</p>	<p>11. Gewährleistungen und Haftungsausschluss</p>
<p>11.1. <u>Mutual Warranty</u>. Each party represents it has validly entered into this Agreement and has the power and authority to do so.</p>	<p>11.1. <u>Gegenseitige Gewährleistung</u>. Jede Partei versichert, dass sie diesen Vertrag rechtsgültig abgeschlossen hat und dazu befugt ist.</p>
<p>11.2. <u>Sugar Warranties</u>.</p>	<p>11.2. <u>Gewährleistungen seitens Sugar</u>.</p>
<p>11.2.1. <u>Application Services</u>. Sugar warrants (a) SugarCloud deployed Application Services will substantially conform to the applicable Documentation during the Subscription Term and will be furnished using commercially reasonable care and skill in all material respects, and (b) On-Site deployed Application Services will substantially conform to the applicable Documentation for a period 180 days following the date first delivered via media or otherwise. Customer's sole and exclusive remedy and Sugar's entire liability for breach of the foregoing warranties will be for Sugar to use commercially reasonable efforts to correct such nonconformance. If Sugar cannot correct nonconformance within 90 days following the date Customer notified Sugar of nonconformity, Customer may terminate its subscription for the nonconforming Application Services upon written notice to Sugar within 30 days following expiration of the 90-day period. In the event of termination, Sugar will refund to Customer any then prepaid fees for the nonconforming Application Services for the period following the effective date of</p>	<p>11.2.1. <u>Anwendungsdienste</u>. Sugar gewährleistet, dass (a) die von SugarCloud bereitgestellten Anwendungsdienste während der Vertragslaufzeit im Wesentlichen mit der geltenden Dokumentation übereinstimmen und in allen wesentlichen Punkten mit wirtschaftlich angemessener Sorgfalt und Sachkenntnis erbracht werden und dass (b) die On-Site-bereitgestellten Anwendungsdienste für einen Zeitraum von 180 Tagen nach dem Datum der ersten Lieferung über Medien oder auf andere Weise im Wesentlichen mit der geltenden Dokumentation übereinstimmen. Der einzige und ausschließliche Rechtsbehelf des Kunden und die gesamte Haftung von Sugar für die Verletzung der vorstehenden Gewährleistungen bestehen darin, dass Sugar wirtschaftlich vertretbare Anstrengungen unternimmt, um eine solche Nichtkonformität zu korrigieren. Wenn Sugar nicht in der Lage ist, die Mängel innerhalb von 90 Tagen nach dem Datum, an dem der Kunde Sugar über die Mängel informiert hat, zu beheben, ist der Kunde berechtigt, sein Abonnement für die nicht konformen Anwendungsdienste durch</p>

<p>termination.</p>	<p>schriftliche Mitteilung an Sugar innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der 90-Tage-Frist zu kündigen. Im Falle einer Kündigung erstattet Sugar dem Kunden alle im Voraus bezahlten Gebühren für die nicht konformen Anwendungsdienste für den Zeitraum nach dem Datum des Inkrafttretens der Kündigung.</p>
<p>11.2.2. <i>Non-Application Services.</i> Sugar warrants (a) Professional Services, Sugar Care Services, and Support Services performed by Sugar hereunder will be performed in a professional manner consistent with industry standards, and (b) for 30 days following delivery of Professional Services, Sugar Care Services or Support Services, any Deliverable furnished thereunder will substantially conform with the applicable specifications for that Deliverable. Customer's sole and exclusive remedy and Sugar's entire liability for breach of the foregoing warranties will be for Sugar to use commercially reasonable efforts to re-perform any such nonconforming Services and/or to repair or replace any such nonconforming Deliverables in conformity with the foregoing warranties.</p>	<p>11.2.2. <i>Nicht anwendungsbezogene Dienste.</i> Sugar gewährleistet, dass (a) Professional Services, Sugar Care Services und Supportdienste, die von Sugar im Rahmen dieses Vertrags erbracht werden, in einer professionellen Art und Weise erbracht werden, die den Industriestandards entspricht, und (b) dass während eines Zeitraums von 30 Tagen nach der Erbringung von Professional Services, Sugar Care Services oder Supportdiensten jeder im Rahmen dieses Vertrags bereitgestellte Liefergegenstand im Wesentlichen mit den geltenden Spezifikationen für diesen Liefergegenstand übereinstimmen wird. Der einzige und ausschließliche Rechtsbehelf des Kunden und die gesamte Haftung von Sugar für die Verletzung der vorstehenden Gewährleistungen bestehen darin, dass Sugar alle wirtschaftlich vertretbaren Anstrengungen unternimmt, um solche nicht konformen Dienste erneut zu erbringen und/oder solche nicht konformen Liefergegenstände in Übereinstimmung mit den vorstehenden Gewährleistungen zu korrigieren oder zu ersetzen.</p>
<p>11.3. <i>Requirements and Exclusions.</i> To exercise its rights under this Section Error! Reference source not found., Customer must promptly notify Sugar of any warranty nonconformity upon becoming aware of it and within any applicable warranty period and furnish Sugar with a precise description of the problem and all relevant information reasonably necessary for Sugar to rectify the nonconformity. Sugar does not warrant (a) Services will be performed error-free or uninterrupted, (b) Sugar will correct all Services errors, or Services will meet Customer's requirements or expectations, or (c) Sugar Care Services will resolve or remedy technical issues or challenges Customer may encounter. Sugar is not responsible for nonconforming Services resulting from any of the following: (i) Customer Data, (ii) modification to Services made other than by or at the direction of Sugar, (iii) Third-Party Applications, Content or hardware or with applications not furnished by Sugar, (iv) failure by Customer to use Services in accordance with the Documentation, or (v) Customer's breach of this Agreement. Further, except as set forth in the Product Specific Terms, Customer acknowledges all Content and Third-Party Applications furnished by Sugar are provided "as is" without any warranty of any kind and Customer assumes all responsibility and risk for its use of Content and Third-Party Applications.</p>	<p>11.3. <i>Anforderungen und Ausschlüsse.</i> Um seine Rechte gemäß diesem Abschnitt Error! Reference source not found. auszuüben, muss der Kunde Sugar unverzüglich über jeden Gewährleistungsmangel informieren, sobald er davon Kenntnis erlangt, und zwar innerhalb der geltenden Gewährleistungsfrist, und Sugar eine genaue Beschreibung des Problems sowie alle relevanten Informationen zur Verfügung stellen, die Sugar vernünftigerweise benötigt, um den Mangel zu beheben. Sugar gewährleistet nicht, (a) dass die Dienste fehlerfrei oder ohne Unterbrechung ausgeführt werden, (b) dass Sugar alle Fehler der Dienste korrigiert, oder dass die Dienste den Anforderungen oder Erwartungen des Kunden entsprechen oder (c) dass die Sugar Care Services technische Probleme oder Herausforderungen, auf die der Kunde stoßen könnte, lösen oder beheben. Sugar ist nicht verantwortlich für Dienste, die aus folgenden Gründen nicht konform sind: (i) Kundendaten, (ii) Änderungen an den Diensten, die nicht von oder auf Anweisung von Sugar vorgenommen wurden, (iii) Anwendungen, Inhalte oder Hardware Dritter oder mit Anwendungen, die nicht von Sugar bereitgestellt wurden, (iv) Verschulden des Kunden, die Dienste in Übereinstimmung mit der Dokumentation zu nutzen, oder (v) Verstoß des Kunden gegen diesen Vertrag. Darüber hinaus erkennt der Kunde an, dass alle Inhalte und Anwendungen Dritter, die von Sugar zur Verfügung gestellt werden, ohne jegliche Gewährleistung zur Verfügung gestellt werden und dass der Kunde die gesamte Verantwortung und das Risiko für die Nutzung der Inhalte und Anwendungen Dritter übernimmt, sofern nichts in den produktspezifischen Bedingungen festgelegt ist.</p>
<p>11.4. <i>DISCLAIMER.</i> TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, ALL WARRANTIES MADE BY SUGAR ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND INCLUDING FOR SOFTWARE, HARDWARE, SYSTEMS, NETWORKS OR ENVIRONMENTS OR FOR MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p>	<p>11.4. <i>HAFTUNGSAUSSCHLUSS.</i> SOWEIT NICHT GESETZLICH UNZULÄSSIG, SIND ALLE VON SUGAR ABGEBEBENEN GEWÄHRLEISTUNGEN EXKLUSIV UND ES GIBT KEINE WEITEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN ODER BEDINGUNGEN JEDLICHER ART, AUCH NICHT FÜR SOFTWARE, HARDWARE, SYSTEME, NETZWERKE ODER UMGEBUNGEN ODER FÜR DIE MARKTGÄNGIGKEIT, ZUFRIEDENSTELLENDEN QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.</p>

<p>12. Indemnification</p>	<p>12. Freistellung</p>
<p>12.1. <u>Indemnification by Sugar.</u></p>	<p>12.1. <u>Freistellung durch Sugar.</u></p>
<p>12.1.1. <u>Indemnification.</u> Sugar will defend Customer against third party claims Services infringe a third party's patent, trademark, or copyright, and Sugar will, so long as Customer is not in breach of the Agreement, indemnify Customer against damages and costs (including reasonable attorneys' fees) finally awarded by a court of competent jurisdiction, or paid in a settlement of the claim approved in writing by Sugar. Sugar will have no obligation to defend or indemnify Customer for claims or allegations that arise from or relate to Customer's (a) modification of Services, or use or combination of Services with software, services, hardware, data, or processes not provided by Sugar, if Services would not infringe but for such use, combination, or modification, unless the same was made or done pursuant to Sugar's specific written instruction, (b) Customer's continued use of Services after being notified by Sugar it has taken one or more of the measures set forth in the preceding clause, (c) Customer's use other than in accordance with the Documentation or the terms of this Agreement or in violation of Section Error! Reference source not found., (d) use of a version no longer supported by Sugar, (e) Customer Data, or any other data or materials provided by Customer or its Subscription Users, or (f) use of Third-Party Applications or Content.</p>	<p>12.1.1. <u>Freistellung.</u> Sugar verteidigt den Kunden gegen die Ansprüche Dritter, die behaupten, dass die Dienste das Patent, die Marke oder das Urheberrecht eines Dritten verletzen, und Sugar stellt den Kunden, solange der Kunde nicht gegen den Vertrag verstößt, von den Schäden und Kosten (einschließlich angemessener Anwaltskosten) frei, die von einem zuständigen Gericht rechtskräftig zugesprochen oder im Rahmen eines von Sugar schriftlich genehmigten Vergleichs gezahlt werden. Sugar ist nicht verpflichtet, den Kunden in Bezug auf Ansprüche oder Behauptungen zu verteidigen oder freizustellen, die sich ergeben aus oder in Verbindung stehen mit (a) der Änderung der Dienste oder der Nutzung oder Kombination von Diensten mit Software, Diensten, Hardware, Daten oder Prozessen, die nicht von Sugar zur Verfügung gestellt wurden, wenn die Dienste ohne diese Nutzung, Kombination oder Änderung keine Verletzung verursachen würden, (b) die fortgesetzte Nutzung der Dienste durch den Kunden, nachdem Sugar ihn davon in Kenntnis gesetzt hat, dass Sugar eine oder mehrere der in der vorstehenden Klausel genannten Maßnahmen ergriffen hat, (c) die Nutzung der Leistungen durch den Kunden, die nicht in Übereinstimmung mit der Dokumentation oder den Bedingungen dieses Vertrags oder unter Verletzung von Abschnitt Error! Reference source not found. erfolgt, (d) die Nutzung einer Version, die nicht mehr von Sugar unterstützt wird, (e) Kundendaten oder andere Daten oder Materialien, die vom Kunden oder seinen Abonnementnutzern zur Verfügung gestellt werden oder (f) die Nutzung von Anwendungen oder Inhalten Dritter.</p>
<p>12.1.2. <u>Exclusive Remedy.</u> If Sugar believes, or it has been legally determined Services or any part thereof may or do violate third-party intellectual property rights, Sugar may, in its sole discretion: (a) procure the right for Customer to continue using such Services or any applicable part thereof, or (b) modify or replace such Services or the subject part thereof with a non-infringing version (or part thereof). If Sugar determines in its sole discretion clauses (a) or (b) are not commercially feasible, Sugar will have the right to terminate this Agreement upon written notice solely with respect to the infringing Services; in the case of such a termination, Sugar will refund to Customer the pro-rated unused portion of any pre-paid Services fees for the infringing Services. This paragraph states Sugar's entire liability for any actual or alleged infringement of third-party intellectual property rights and Customer's sole and exclusive remedy in relation thereto.</p>	<p>12.1.2. <u>Ausschließliche Abhilfe.</u> Wenn Sugar der Überzeugung ist oder rechtlich festgestellt wurde, dass die Dienste oder ein Teil davon die Rechte am geistigen Eigentum Dritter verletzen oder verletzen könnten, kann Sugar nach eigenem Ermessen: (a) dem Kunden das Recht verschaffen, diese Dienste oder den betreffenden Teil davon weiterhin zu nutzen, oder (b) diese Dienste oder den betreffenden Teil davon durch eine nicht rechtsverletzende Version (oder einen Teil davon) ändern oder ersetzen. Wenn Sugar nach eigenem Ermessen feststellt, dass die Klauseln (a) oder (b) wirtschaftlich nicht umsetzbar sind, ist Sugar berechtigt, diesen Vertrag nach schriftlicher Mitteilung ausschließlich in Bezug auf die verletzenden Dienste zu kündigen; im Falle einer solchen Kündigung erstattet Sugar dem Kunden den anteiligen, nicht genutzten Teil der im Voraus bezahlten Gebühren für die betreffenden Dienste. Dieser Abschnitt beschreibt die gesamte Haftung von Sugar für jede tatsächliche oder angebliche Verletzung von geistigen Eigentumsrechten Dritter und das einzige und ausschließliche Rechtsmittel des Kunden in diesem Zusammenhang.</p>
<p>12.2. <u>Indemnification by Customer.</u> Customer will defend Sugar against claims or proceedings alleging Customer Data or Sugar's transmission or hosting thereof infringes or violates the rights of a third party or violates Data Protection Laws, and Customer will indemnify Sugar against damages and costs (including reasonable attorneys' fees) finally awarded by a court of competent jurisdiction or in a settlement of the claim approved in writing by Customer.</p>	<p>12.2. <u>Freistellung durch den Kunden.</u> Der Kunde verteidigt Sugar gegen Ansprüche oder Verfahren, in denen behauptet wird, dass die Kundendaten oder die Übermittlung oder das Hosting der Kundendaten durch Sugar die Rechte eines Dritten verletzen oder gegen Datenschutzgesetze verstoßen, und der Kunde stellt Sugar von Schäden und Kosten (einschließlich angemessener Anwaltskosten) frei, die von einem zuständigen Gericht oder in einem vom Kunden schriftlich genehmigten Vergleich zugesprochen werden.</p>
<p>12.3. <u>Conditions.</u> Neither party will be required to defend or</p>	<p>12.3. <u>Bedingungen.</u> Keine der Vertragsparteien ist verpflichtet,</p>

<p>indemnify the other unless the party seeking a defense or indemnification (“Requestor”) (a) promptly notifies the other party of the claim being served on Requestor, (b) gives sole control of the defense and settlement of the claim to the other party, and (c) provides all information and assistance reasonably requested by the other party in defending or settling such claim at Requestor’s expense.</p>	<p>die jeweils andere Partei zu verteidigen oder freizustellen, es sei denn, die Partei, die eine Verteidigung oder Freistellung anstrebt („Ersuchender“), (a) benachrichtigt die jeweils andere Partei unverzüglich über die Zustellung des Anspruchs an den Ersuchenden, (b) überlässt der jeweils anderen Partei die alleinige Kontrolle über die Verteidigung und Beilegung des Anspruchs und (c) stellt alle Informationen und Unterstützung zur Verfügung, die die jeweils andere Partei bei der Verteidigung oder Beilegung des Anspruchs auf Kosten des Ersuchenden angemessenerweise verlangt.</p>
<p>13. Limitation of Liability</p>	<p>13. Haftungsbeschränkung</p>
<p>13.1. <i>Limitation on All Damages; Exclusions.</i> TO THE MAXIMUM EXTENT ALLOWABLE BY LAW, IN NO EVENT WILL EITHER PARTY’S LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT WHETHER IN CONTRACT, TORT OR UNDER ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EXCEED IN AGGREGATE THE TOTAL AMOUNT PAID BY CUSTOMER IN THE 12 MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY. HOWEVER, THE FOREGOING LIMITATION DOES NOT APPLY TO: (A) A PARTY’S INDEMNIFICATION OBLIGATIONS HEREUNDER, (B) BREACH OF SECTION Error! Reference source not found., OR (C) CUSTOMER’S OBLIGATION TO PAY FEES HEREUNDER.</p>	<p>13.1. <i>Beschränkung sämtlicher Schäden; Ausschlüsse.</i> SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG, ÜBERSTEIGT DIE HAFTUNG EINER VERTRAGSPARTEI AUS ODER IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEM VERTRAG, SEI ES AUS VERTRAG, UNERLAUBTER HANDLUNG ODER EINER ANDEREN HAFTUNGSTHEORIE, IN KEINEM FALL DEN GESAMTBETRAG, DEN DER KUNDE IN DEN LETZTEN 12 MONATEN VOR DEM EREIGNIS, DAS ZU EINER SOLCHEN HAFTUNG FÜHRT, BEZAHLT HAT. DIE VORGENANNTTE BESCHRÄNKUNG GILT JEDOCH NICHT FÜR: (A) DIE FREISTELLUNGSVERPFLICHTUNGEN EINER PARTEI GEMÄSS DIESEM VERTRAG, (B) DIE VERLETZUNG VON ABSCHNITT Error! Reference source not found. ODER (C) DIE VERPFLICHTUNG DES KUNDEN ZUR ZAHLUNG VON GEBÜHREN GEMÄSS DIESEM VERTRAG.</p>
<p>13.2. <i>Disclaimer of Certain Damages.</i> TO THE MAXIMUM EXTENT ALLOWABLE BY LAW, IN NO EVENT WILL EITHER PARTY BE LIABLE FOR ANY LOST PROFITS OR LOST REVENUE OR FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, PUNITIVE, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING UNDER THIS AGREEMENT, EVEN IF THE PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OCCURRING.</p>	<p>13.2. <i>Haftungsausschluss für bestimmte Schäden.</i> SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG, HAFTET KEINE DER BEIDEN VERTRAGSPARTEIEN FÜR ENTGANGENE GEWINNE ODER EINNAHMEN ODER FÜR INDIREKTE, BESONDERE ODER BEILÄUFIGE SCHÄDEN SOWIE FÜR STRAFSCHADENERSATZ ODER FOLGESCHÄDEN, DIE SICH AUS DIESEM VERTRAG ERGEBEN, SELBST WENN DIE PARTEI AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWIESEN WURDE.</p>
<p>13.3. <i>Scope of Limitations on Liability.</i> THE LIMITATIONS SET FORTH IN THIS SECTION Error! Reference source not found. WILL APPLY NOTWITHSTANDING THE FAILURE OF THE ESSENTIAL PURPOSE OF ANY REMEDY AND REGARDLESS OF THE LEGAL OR EQUITABLE THEORY ON WHICH CLAIMS ARE BROUGHT.</p>	<p>13.3. <i>Umfang der Haftungsbeschränkung.</i> DIE IN DIESEM ABSCHNITT Error! Reference source not found. DARGELEGTE BESCHRÄNKUNGEN GELTEN UNGEACHTET DES VERSAGENS DES WESENTLICHEN ZWECKS EINES RECHTSMITTELS UND UNGEACHTET DER RECHTLICHEN ODER BILLIGKEITSRECHTLICHEN THEORIE, AUF DIE SICH DIE ANSPRÜCHE STÜTZEN.</p>
<p>14. General</p>	<p>14. Allgemeines</p>
<p>14.1. <i>Publicity.</i> Customer agrees Sugar may use Customer’s name and logo in Sugar’s customer lists and promotional materials.</p>	<p>14.1. <i>Werbung.</i> Der Kunde stimmt zu, dass Sugar den Namen und das Logo des Kunden in den Kundenlisten und Werbematerialien von Sugar verwenden darf.</p>
<p>14.2. <i>Export Compliance.</i> Services are subject to certain export control laws and regulations, including those of the United States Government. As may be reasonably necessary for Sugar to comply with such laws, Customer agrees to cooperate with Sugar’s attempts to secure any legally required export licenses and authorizations. Customer agrees to make Customer records available to Sugar upon reasonable request to permit Sugar to confirm Customer’s compliance with its obligations as set forth in this Section. Customer will not permit anyone to use Services who is in any U.S. embargoed country or region or who is on a U.S. government sanctioned or denied party list. Customer represents and warrants it is not named on any U.S. government sanctioned</p>	<p>14.2. <i>Einhaltung von Ausfuhrbestimmungen.</i> Die Dienste unterliegen bestimmten Ausfuhrkontrollgesetzen und -vorschriften, einschließlich derjenigen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, bei den Bemühungen von Sugar mitzuwirken, alle gesetzlich erforderlichen Ausfuhrlicenzen und -genehmigungen zu beschaffen, soweit dies für Sugar zur Einhaltung dieser Gesetze erforderlich sein sollte. Der Kunde verpflichtet sich, Sugar auf angemessene Anfrage seine Aufzeichnungen zur Verfügung zu stellen, um es Sugar zu ermöglichen, die Einhaltung der in diesem Abschnitt genannten Verpflichtungen durch den Kunden zu überprüfen. Der Kunde darf niemandem die Nutzung der Dienste</p>

<p>or denied party list.</p>	<p>gestatten, der sich in einem Land oder einer Region befindet, gegen das/die ein US-Embargo verhängt wurde, oder der/die auf einer von der US-Regierung veröffentlichten Sanktionsliste oder Liste der unzulässigen Parteien steht. Der Kunde sichert zu und gewährleistet, dass er nicht auf einer von der US-Regierung veröffentlichten Sanktionsliste oder einer Liste unzulässiger Parteien aufgeführt ist.</p>
<p>14.3. <u>US Government Rights.</u> Each of the software components that constitute Services and Documentation were fully developed at private expense and is a "commercial item" as that term is defined at 48 C.F.R. § 2.101, consisting of "commercial computer software" and "commercial computer software documentation" as such terms are used in 48 C.F.R. § 12.212. Accordingly, if Customer is an agency of the U.S. Government or any contractor therefor, Customer receives only those rights with respect to Services and Documentation as are granted to all other end users, in accordance with (a) 48 C.F.R. § 227.7201 through 48 C.F.R. § 227.7204, with respect to the Department of Defense and their contractors, or (b) 48 C.F.R. § 12.212, with respect to all other U.S. Government customers and their contractors. All other uses are prohibited, and no ownership rights are conferred.</p>	<p>14.3. <u>Rechte der US-Regierung.</u> Jede der Softwarekomponenten, aus denen die Dienste und die Dokumentation bestehen, wurde vollständig auf private Kosten entwickelt und ist ein „kommerzieller Gegenstand“ im Sinne von 48 C.F.R. § 2.101, bestehend aus „kommerzieller Computersoftware“ und „kommerzieller Computersoftware-Dokumentation“ im Sinne von 48 C.F.R. § 12.212. Wenn es sich bei dem Kunden um eine Behörde der US-Regierung oder einen Vertragspartner der US-Regierung handelt, erwirbt der Kunde nur die Rechte in Bezug auf die Dienste und die Dokumentation, die allen anderen Endnutzern gemäß (a) 48 C.F.R. § 227.7201 bis 48 C.F.R. § 227.7204 in Bezug auf das Verteidigungsministerium und seine Vertragspartner oder (b) 48 C.F.R. § 12.212 in Bezug auf alle anderen Kunden der US-Regierung und ihre Vertragspartner gewährt werden. Alle anderen Verwendungen sind unzulässig und es werden keine Eigentumsrechte übertragen.</p>
<p>14.4. <u>Assignment.</u> This Agreement will inure to benefit and bind the parties hereto, their successors and assigns; provided neither party may assign any of its rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of the other party, except in connection with a merger, acquisition, corporate reorganization, or sale of all or substantially all of the party's assets. In the case of an assignment permitted under this Section, the assigning party agrees to notify the other party hereto in writing and to ensure the assignee agrees in writing to the terms of this Agreement.</p>	<p>14.4. <u>Abtretung.</u> Dieser Vertrag kommt den Vertragsparteien, ihren Rechtsnachfolgern und Abtretungsempfängern zugute und bindet sie, wobei keine der Vertragsparteien ihre Rechte oder Pflichten aus diesem Vertrag ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der jeweils anderen Partei abtreten darf, es sei denn, es handelt sich um eine Fusion, eine Übernahme, eine Unternehmensumstrukturierung oder einen Verkauf des gesamten oder eines wesentlichen Teils der Vermögenswerte der jeweiligen Partei. Im Falle einer nach diesem Abschnitt zulässigen Abtretung verpflichtet sich die abtretende Partei, die jeweils andere Vertragspartei schriftlich zu benachrichtigen und sicherzustellen, dass der Abtretungsempfänger den Bedingungen dieses Vertrags schriftlich zustimmt.</p>
<p>14.5. <u>Relationship of the parties; Third Party Rights.</u> The parties hereto are independent entities. Nothing in this Agreement or any attachment hereto creates or will create any partnership, joint venture, agency, franchise, sales representative, or employment relationship between the parties. Customer acknowledges that Sugar's third-party suppliers are intended third-party beneficiaries to the Agreement and may benefit from and enforce the terms of the Agreement respecting their Third-Party Applications. This Agreement is not otherwise made for the benefit of any third parties.</p>	<p>14.5. <u>Beziehung der Parteien; Rechte Dritter.</u> Die Vertragsparteien sind unabhängige Unternehmen. Keine der Bestimmungen dieses Vertrags oder seiner Anhänge begründet eine Partnerschaft, ein Joint Venture, eine Agentur, eine Franchise, eine Handelsvertretung oder ein Arbeitsverhältnis zwischen den Vertragsparteien. Der Kunde erkennt an, dass die Drittanbieter von Sugar beabsichtigte Drittbegünstigte des Vertrags sind und von den Vertragsbestimmungen in Bezug auf ihre Drittanwendungen profitieren und diese durchsetzen können. Dieser Vertrag wird nicht zu Gunsten Dritter geschlossen.</p>
<p>14.6. <u>Disputes; Arbitration.</u> Except as set forth below, disputes between the parties will be finally resolved by binding arbitration.</p>	<p>14.6. <u>Streitfälle; Schiedsverfahren.</u> Mit Ausnahme der nachstehenden Bestimmungen werden Streitigkeiten zwischen den Vertragsparteien endgültig durch ein verbindliches Schiedsverfahren beigelegt.</p>
<p>14.6.1. <u>Arbitration in the United States.</u> The parties agree arbitration will be administered under the auspices of the American Arbitration Association or JAMS in Santa Clara County, California USA except as set forth in Section Error! Reference source not found.</p>	<p>14.6.1. <u>Schiedsverfahren in den Vereinigten Staaten von Amerika.</u> Die Parteien vereinbaren, dass das Schiedsverfahren unter der Schirmherrschaft der American Arbitration Association oder JAMS in Santa Clara County, Kalifornien, USA, durchgeführt wird, außer in den in Abschnitt Error! Reference source not found. genannten Fällen.</p>

14.6.2. <u>Arbitration outside the United States.</u> If Customer is domiciled outside the United States, arbitration will be administered by the International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce in accordance with the ICC Rules via arbitration in the following locations:	14.6.2. <u>Schiedsverfahren außerhalb der Vereinigten Staaten von Amerika.</u> Wenn der Kunde seinen Sitz außerhalb der Vereinigten Staaten von Amerika hat, wird das Schiedsverfahren vom Internationalen Schiedsgerichtshof der Internationalen Handelskammer gemäß den ICC-Regeln über ein Schiedsverfahren an den folgenden Orten abgewickelt:
--	--

<i>If Customer is domiciled in the following region: Wenn der Kunde in der folgenden Region ansässig ist:</i>	<i>Arbitration will be conducted in: Wird das Schiedsverfahren durchgeführt in:</i>
United Kingdom and Middle East Vereinigtes Königreich und Naher Osten	London, UK London, Vereinigtes Königreich
Europe (excluding the United Kingdom) Europa (mit Ausnahme des Vereinigten Königreichs)	Munich, Germany München, Deutschland
Asia Asien	Singapore Singapur
Australia / New Zealand Australien/Neuseeland	Sydney, Australia Sydney, Australien
Canada Kanada	Ontario, Canada Ontario, Kanada
All Other Regions Alle anderen Regionen	Santa Clara County, California, USA Santa Clara County, Kalifornien, USA

14.6.3. <u>Additional Arbitration Terms.</u> To the extent permitted by law: (a) arbitration will be conducted by a single arbitrator and in the English language; (b) each party to the arbitration will pay its own costs and expenses (including attorney's fees) in connection with the arbitration; (c) the arbitrator's fees and the administrative expenses of the arbitration will be paid equally by the parties thereto; (d) the arbitrator will not have the power to award punitive damages; and (e) the prevailing party will be entitled to an award of its reasonable attorneys' fees and costs associated with the arbitration. An arbitration award will be enforceable in a court of competent jurisdiction over the parties.	14.6.3. <u>Zusätzliche Bedingungen für Schiedsverfahren.</u> Soweit gesetzlich zulässig: (a) wird das Schiedsverfahren von einem einzigen Schiedsrichter und in englischer Sprache durchgeführt; (b) trägt jede Partei des Schiedsverfahrens ihre eigenen Kosten und Auslagen (einschließlich Anwaltskosten) im Zusammenhang mit dem Schiedsverfahren; (c) werden die Honorare des Schiedsrichters und die Verwaltungskosten des Schiedsverfahrens zu gleichen Teilen von den beteiligten Parteien getragen; (d) ist der Schiedsrichter nicht befugt, Strafschadensersatz zuzusprechen und (e) hat die obsiegende Partei Anspruch auf Erstattung ihrer angemessenen Anwaltskosten und der mit dem Schiedsverfahren verbundenen Kosten. Ein Schiedsspruch ist vor einem für die Parteien zuständigen Gericht vollstreckbar.
14.6.4. <u>Exceptions.</u> Notwithstanding the foregoing, any (a) request by a party for injunctive relief will be brought before a court of competent jurisdiction and not through arbitration, nor will an arbitrator have the authority to issue injunctive relief, (b) legal actions commenced as debt recovery purposes for amounts due hereunder, or actions for infringement or violation of a party's intellectual property rights, and (c) claim of breach of Section Error! Reference source not found. hereof will be separately brought before and decided by a court of competent jurisdiction.	14.6.4. <u>Ausnahmen.</u> Ungeachtet des Vorstehenden wird/werden jeder/jede (a) Antrag einer Partei auf Unterlassungsanspruch vor ein zuständiges Gericht und nicht durch ein Schiedsgericht gebracht, wobei ein Schiedsrichter nicht befugt ist, Unterlassungsansprüche zu erlassen, (b) Klage, die zum Zwecke der Eintreibung von Forderungen aus diesem Vertrag oder wegen Verletzung oder Verstoßes gegen die Rechte an geistigem Eigentum einer Partei erhoben werden, und (c) Ansprüche wegen Verletzung von Abschnitt Error! Reference source not found. dieses Vertrags gesondert vor ein zuständiges Gericht gebracht und von diesem entschieden.
14.7. <u>Choice of Law; Jury Trial Waiver.</u> Except as otherwise set forth in the table below, this Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of the State of California, USA, excluding its conflicts of law provisions. The parties agree the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply to this Agreement. The parties hereby voluntarily waive a trial by jury.	14.7. <u>Rechtswahl; Verzicht auf ein Schwurgerichtsverfahren.</u> Sofern in der nachstehenden Tabelle nichts anderes angegeben ist, unterliegt dieser Vertrag den Gesetzen des US-Bundesstaats Kalifornien unter Ausschluss der Bestimmungen des Kollisionsrechts. Die Parteien vereinbaren, dass das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf keine Anwendung auf diesen Vertrag findet. Die Parteien verzichten freiwillig auf ein Schwurgerichtsverfahren.

<i>If Customer is domiciled in the following region: Wenn der Kunde in der folgenden Region ansässig ist:</i>	<i>This Agreement will be governed by the laws of: Unterliegt dieser Vertrag den Gesetzen des folgenden Landes:</i>
United Kingdom and Middle East Vereinigtes Königreich und Naher Osten	England and Wales England und Wales
Europe (excluding the United Kingdom) Europa (mit Ausnahme des Vereinigten Königreichs)	Switzerland Schweiz
Asia Asien	Singapore Singapur
Australia / New Zealand Australien/Neuseeland	New South Wales, Australia New South Wales, Australien
Canada Kanada	Ontario, Canada Ontario, Kanada
All Other Regions Alle anderen Regionen	California, USA Kalifornien, USA

<p>14.8. <u>Notices</u>. Notices regarding this Agreement will be in writing and addressed to Customer at the email address or mailing address it provides, or, in the case of Sugar, to legal@sugarcrm.com. Any non-renewal notice by Customer under Section Error! Reference source not found. must be directed to order-desk@sugarcrm.com.</p>	<p>14.8. <u>Mitteilungen</u>. Mitteilungen, die diesen Vertrag betreffen, müssen schriftlich erfolgen und an die vom Kunden angegebene E-Mail-Adresse oder Postanschrift oder, im Falle von Sugar, an legal@sugarcrm.com gerichtet werden. Jede andere als eine Mitteilung des Kunden bezüglich der Nichtverlängerung gemäß Abschnitt Error! Reference source not found. muss an order-desk@sugarcrm.com gerichtet werden.</p>
<p>14.9. <u>Force Majeure</u>. Neither party will be liable to the other for any delay or failure to perform hereunder (excluding payment obligations which may be delayed but not excused) due to circumstances beyond such party's reasonable control, including acts of God, acts of government, pandemic, flood, fire, earthquakes, civil unrest, acts of terror, strikes or other labor problems (excluding those involving such party's employees), service disruptions involving hardware, software or power systems not within such party's reasonable control, and denial of service attacks.</p>	<p>14.9. <u>Höhere Gewalt</u>. Keine Partei haftet gegenüber der anderen Partei für vertragliche Leistungsverzögerungen oder Nichterfüllung (mit Ausnahme von Zahlungspflichten) aufgrund von Umständen, die außerhalb der zumutbaren Kontrolle dieser Partei liegen. Darunter fallen höhere Gewalt, Regierungshandlungen, Pandemien, Überflutung, Brand, Erdbeben, Unruhen, terroristische Handlungen, Streiks oder sonstige arbeitsbezogene Konflikte (soweit keine Mitarbeiter der betroffenen Partei daran teilnehmen), Serviceunterbrechungen unter Beteiligung von Hardware, Software oder Stromversorgung, die außerhalb der zumutbaren Kontrolle der Partei liegen, sowie Angriffe aufgrund von Dienstverweigerung.</p>
<p>14.10. <u>Entire Agreement</u>. This Agreement represents the entire agreement of the parties concerning the subject matter thereof and is intended to be the final expression of the parties' agreement and intent. This Agreement supersedes all prior and contemporaneous agreements, proposals, requests for proposals (RFP's) or responses thereto, and representations, whether written or oral. The parties agree any terms or conditions stated or referenced in or on a document or documents other than this Agreement that contradict this Agreement are null and void. No amendment or waiver of any provision of the Agreement will be effective unless in writing and signed by both parties.</p>	<p>14.10. <u>Gesamter Vertrag</u>. Dieser Vertrag stellt die gesamte Vereinbarung der Vertragsparteien in Bezug auf den Vertragsgegenstand dar und gilt als endgültiger Ausdruck der Übereinkunft und Absicht der Vertragsparteien. Dieser Vertrag ersetzt alle früheren und gegenwärtigen Vereinbarungen, Angebote, Ausschreibungen (RFP) oder Antworten darauf sowie alle schriftlichen oder mündlichen Zusicherungen. Die Parteien vereinbaren, dass alle Bestimmungen oder Bedingungen, die in einem anderen Dokument oder anderen Dokumenten als diesem Vertrag aufgeführt sind oder auf die verwiesen wird und die diesem Vertrag widersprechen, null und nichtig sind. Eine Änderung oder ein Verzicht auf eine Vertragsbestimmung ist nur dann wirksam, wenn sie schriftlich erfolgt und von beiden Vertragsparteien unterzeichnet wird.</p>
<p>14.11. <u>Severability; Construing</u>. If any provision of this Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be contrary to law, such provision will be modified by the court and interpreted so as best to accomplish the objectives of the original provision to the fullest extent permitted by law, and the remaining provisions will remain in effect. The parties expressly agree this Agreement will not be construed against either party as the drafter.</p>	<p>14.11. <u>Salvatorische Klausel; Auslegung</u>. Sollte eine Bestimmung dieses Vertrags von einem zuständigen Gericht als gesetzeswidrig eingestuft werden, wird diese Bestimmung vom Gericht geändert und so ausgelegt, dass die Ziele der ursprünglichen Bestimmung im größtmöglichen gesetzlich zulässigen Umfang erreicht werden, wobei die übrigen Bestimmungen in Kraft bleiben. Die Vertragsparteien vereinbaren ausdrücklich, dass dieser Vertrag nicht zu Ungunsten einer der Vertragsparteien als Verfasser ausgelegt werden kann.</p>
<p>14.12. <u>Analysis</u>. Sugar may collect, use, process, store, and</p>	<p>14.12. <u>Analyse</u>. Sugar kann diagnose- und nutzungsbezogene</p>

analyze diagnostic and usage related content from computers, mobile phones or other devices that Subscription Users use to access Services to create and/or compile anonymized and aggregated statistics about Services and how customers use them. Diagnostic and usage related content may include, but is not limited to, log-in information, IP addresses, internet service, location, type of browser, modules and features that are used and/or accessed, and licensing, system, and service performance data.	Inhalte von Computern, Mobiltelefonen oder anderen Geräten, die Abonnementnutzer für den Zugang zu den Diensten verwenden, erfassen, verwenden, verarbeiten, speichern und analysieren, um anonymisierte und aggregierte Statistiken über die Dienste und deren Nutzung durch die Kunden zu erstellen und/oder zusammenzustellen. Zu den diagnose- und nutzungsbezogenen Inhalten gehören unter anderem Anmeldeinformationen, IP-Adressen, Internetdienste, Standort, Browsertyp, Module und Funktionen, die verwendet und/oder aufgerufen werden, sowie Lizenz-, System- und Serviceleistungsdaten.
14.13. <u>Official Language</u> . Except as prohibited by law, the only binding version of this Agreement is the English version. Any translations of this Agreement contained herein or otherwise provided by Sugar are for Customer's convenience only.	14.13. <u>Vertragssprache</u> . Sofern nicht gesetzlich unzulässig, ist nur die englische Fassung dieses Vertrags verbindlich. Alle hierin enthaltenen oder anderweitig von Sugar zur Verfügung gestellten Übersetzungen dieser Vereinbarung dienen lediglich der Annehmlichkeit für den Kunden.
15. Certain Definitions	15. Bestimmte Definitionen
15.1. “Agreement” means this Master Subscription Agreement, inclusive of the applicable Product Specific Terms, Order(s) referencing this Master Subscription Agreement, the Data Processing Addendum (where applicable), and any other Sugar terms and conditions incorporated by reference in this Master Subscription Agreement or the aforementioned materials.	15.1. „Vertrag“ bezeichnet diesen Rahmen-Abonnementvertrag, einschließlich der geltenden produktspezifischen Bedingungen, der Bestellung(en), die auf diesen Rahmen-Abonnementvertrag verweisen, des Nachtrags zur Datenverarbeitung (falls zutreffend) und aller anderen Bedingungen von Sugar, die durch Verweis in diesen Rahmen-Abonnementvertrag oder die vorgenannten Materialien aufgenommen wurden.
15.2. “API” means an application programming interface provided by Sugar or a third party that provides for interoperability with Application Services.	15.2. „API“ bezeichnet eine von Sugar oder einem Dritten bereitgestellte Schnittstelle zur Anwendungsprogrammierung, die die Interoperabilität mit den Anwendungsdiensten ermöglicht.
15.3. “Application Services” means the Sugar business application suite(s) (and any optional modules) specified in an Order. Application Services include any Product Releases applied thereto, but exclude Support Services, Professional Services, and Sugar Care Services.	15.3. „Anwendungsdienste“ bezeichnet die in einer Bestellung angegebene(n) Sugar Business Application Suite(s) (und alle optionalen Module). Die Anwendungsdienste umfassen alle darauf bezogenen Produktversionen, schließen jedoch Supportdienste, Professional Services und Sugar Care Services aus.
15.4. “CCPA” means the California Consumer Privacy Act of 2018, its associated regulations and their successors, as may be amended from time to time.	15.4. „CCPA“ bezeichnet das kalifornische Gesetz zum Schutz der Privatsphäre von Verbrauchern aus dem Jahr 2018, die zugehörigen Verordnungen und ihre Nachfolger in der jeweils geltenden Fassung.
15.5. “Content” means content, data, and information licensed to Sugar from third parties and made available to Customer.	15.5. „Inhalt“ bezeichnet Inhalte, Daten und Informationen, die Sugar von Dritten lizenziert und dem Kunden zur Verfügung gestellt werden.
15.6. “Critical Control Software” means software with functionality that reports the number of authorized Subscription Users or otherwise provides Sugar (and its authorized reseller or other partners, where applicable) with the ability to monitor certain usage of Services.	15.6. „Kritische Steuerungssoftware“ bezeichnet Software mit Funktionen, die die Anzahl der autorisierten Abonnementnutzer melden oder Sugar (und seinen autorisierten Wiederverkäufern oder anderen Partnern, falls zutreffend) die Möglichkeit geben, eine bestimmte Nutzung der Dienste zu überwachen.
15.7. “Customer Data” means data (including any Personal Data) that Customer or its Subscription Users upload into Services.	15.7. „Kundendaten“ bezeichnet Daten (einschließlich personenbezogener Daten), die der Kunde oder seine Abonnementnutzer in die Dienste hochladen.
15.8. “Data Processing Addendum” means the Data Processing Addendum available at: https://www.sugarcrm.com/legal/agreements/customers/ .	15.8. „Nachtrag zur Datenverarbeitung“ bezeichnet den Nachtrag zur Datenverarbeitung, der unter folgender Adresse abrufbar ist: https://www.sugarcrm.com/legal/agreements/customers/ .

<p>15.9. "Data Protection Laws" means all applicable laws and regulations governing data protection applicable to the processing of Personal Data, including, where applicable GDPR, CCPA, and laws and regulations of the United States, Australia, Singapore, the European Union, the European Economic Area and their member states, Switzerland, and the United Kingdom.</p>	<p>15.9. „Datenschutzgesetze“ bezeichnet alle anwendbaren Gesetze und Vorschriften zum Datenschutz, die auf die Verarbeitung personenbezogener Daten anwendbar sind, einschließlich, falls zutreffend, der DSGVO, des CCPA und der Gesetze und Vorschriften der Vereinigten Staaten von Amerika, Australiens, Singapurs, der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums und seiner Mitgliedsstaaten, der Schweiz und des Vereinigten Königreichs.</p>
<p>15.10. "Deliverables" means any work product produced by or with Sugar including works created for or in cooperation with Customer pursuant to a SOW to assist Customer with the implementation, installation, configuration, optimization, customization, or facilitation of Application Services into or for Customer's unique environment, instance, or workflow. "Deliverable" does not mean Application Services as delivered or in modified form.</p>	<p>15.10. „Deliverables“ bezeichnet alle Arbeitsprodukte, die von oder zusammen mit Sugar erstellt werden, einschließlich Arbeiten, die für oder in Zusammenarbeit mit dem Kunden gemäß einer SOW erstellt werden, um den Kunden bei der Implementierung, Installation, Konfiguration, Optimierung, Anpassung oder Bereitstellung der Anwendungsdienste in oder für die spezielle Umgebung, Instanz oder den Workflow des Kunden zu unterstützen. „Deliverable“ bezeichnet nicht die Anwendungsdienste in der bereitgestellten oder geänderten Form.</p>
<p>15.11. "Documentation" means Sugar's standard online help materials, user documentation and guides, and policies available at https://support.sugarcrm.com/Resources/, as updated from time to time.</p>	<p>15.11. „Dokumentation“ bezeichnet die Standard-Online-Hilfe von Sugar, die Benutzerdokumentation und -handbücher sowie die Richtlinien, die unter https://support.sugarcrm.com/Resources/ verfügbar sind, in der jeweils aktuellen Fassung.</p>
<p>15.12. "GDPR" means Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).</p>	<p>15.12. „DSGVO“ bezeichnet die Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung).</p>
<p>15.13. "Managed Storage Space Policy" The maximum managed storage space, including any replication(s) of Customer's environment (i.e., sandbox), is determined based on the SugarCloud subscription purchased by Customer as set forth at https://support.sugarcrm.com/Resources/Sugar_Cloud_Disk_Space_Limits/, as updated from time to time. If Customer's managed storage use exceeds the applicable managed storage space limits, Customer will be invoiced for the then-current managed storage fees for the excess use.</p>	<p>15.13. „Richtlinie für Managed Storage Space“ Der maximale verwaltete Speicherplatz, einschließlich jeglicher Replikation(en) der Kundenumgebung (d. h. SandBox), wird auf der Grundlage des vom Kunden erworbenen SugarCloud-Abonnements festgelegt, wie unter https://support.sugarcrm.com/Resources/Sugar_Cloud_Disk_Space_Limits/ in der jeweils gültigen Fassung einsehbar. Wenn die Nutzung des verwalteten Speicherplatzes durch den Kunden die geltenden Grenzen für den verwalteten Speicherplatz überschreitet, werden dem Kunden die zu diesem Zeitpunkt geltenden Gebühren für verwalteten Speicherplatz für die übermäßige Nutzung in Rechnung gestellt.</p>
<p>15.14. "Order" means Sugar's standard order documentation used to purchase Services, including via Sugar's e-store website (i.e., order confirmation sent by Sugar). An Order also includes a SOW.</p>	<p>15.14. „Bestellung“ bezeichnet die Standard-Bestellunterlagen von Sugar, die für den Erwerb von Diensten verwendet werden, auch über die E-Store-Website von Sugar (d. h. die von Sugar gesendete Auftragsbestätigung). Zu einer Bestellung gehört auch eine SOW.</p>
<p>15.15. "Personal Data" means any information relating to (a) an identified or identifiable natural person, and (b) an identified or identifiable legal entity (where such information is protected similarly as personal data or personally identifiable information under applicable Data Protection Laws), where for each (a) or (b), such data is Customer Data or has been provided to Sugar to provide Services.</p>	<p>15.15. „Personenbezogene Daten“ sind alle Informationen, die sich auf (a) eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person und (b) eine identifizierte oder identifizierbare juristische Person beziehen (wenn diese Informationen in ähnlicher Weise wie personenbezogene Daten oder persönlich identifizierbare Informationen unter den anwendbaren Datenschutzgesetzen geschützt sind), wobei es sich in jedem Fall (a) oder (b) um Kundendaten handelt oder diese Daten Sugar zur Bereitstellung von Diensten zur Verfügung gestellt wurden.</p>
<p>15.16. "Professional Services" means the general consulting, implementation and/or training services to be provided to Customer by Sugar pursuant to the terms hereof and an SOW or</p>	<p>15.16. „Professional Services“ bezeichnet die allgemeinen Beratungs-, Implementierungs- und/oder Schulungsleistungen, die Sugar dem Kunden gemäß den vorliegenden Bedingungen und</p>

other Order.	einer SOW oder einer anderen Bestellung zu erbringen hat.
15.17. “Statement of Work” or “SOW” means a statement of work or other ordering document between Sugar and Customer that describes Professional Services or Sugar Care Services to be furnished by Sugar.	15.17. „Leistungsbeschreibung“ oder „SOW“ bezeichnet eine Leistungsbeschreibung oder ein anderes Bestelldokument zwischen Sugar und dem Kunden, das die von Sugar zu erbringenden Professional Services oder Sugar Care Services beschreibt.
15.18. “Subscription Term” means the length of time Customer may access the applicable Services as set forth in an Order.	15.18. „Abonnementlaufzeit“ bezeichnet die Zeitspanne, in der der Kunde auf die entsprechenden Dienste zugreifen kann, wie in einer Bestellung festgelegt.
15.19. “Subscription User” means Customer’s individual employee, contractor or agent Customer has authorized to use Services and who has been given a user identification and password following Customer payment of Services fees.	15.19. „Abonnementnutzer“ bezeichnet den einzelnen Mitarbeiter, Auftragnehmer oder Vertreter des Kunden, den der Kunde zur Nutzung der Dienste autorisiert und der nach Zahlung der Gebühren für die Dienste durch den Kunden eine Benutzerkennung und ein Passwort erhält.
15.20. “Sugar Care Services” means technical advisory services such as implementation and integration assistance, troubleshooting, and best practices guidance provided to Customer by Sugar pursuant to the terms hereof and an SOW or other Order.	15.20. „Sugar Care Services“ bezeichnet technische Beratungsleistungen, wie z. B. Unterstützung bei der Implementierung und Integration, Fehlerbehebung und Anleitung zu Best Practices, die dem Kunden von Sugar gemäß den Bedingungen dieses Vertrags und einer SOW oder einer anderen Bestellung zur Verfügung gestellt werden.
15.21. “Support Services” means support for the Application Services specified at https://support.sugarcrm.com/ .	15.21. „Supportdienste“ bedeutet Unterstützung für die Anwendungsdienste, die unter https://support.sugarcrm.com/ aufgeführt sind.
15.22. “Tax” or “Taxes” means any direct or indirect local, state, federal or foreign taxes, levies, duties or similar governmental assessments of any nature, including VAT (subject to reverse charge), GST (subject to reverse charge), excise, sales, use or withholding taxes.	15.22. „Steuer“ oder „Steuern“ bezeichnet alle direkten oder indirekten lokalen, staatlichen, bundesstaatlichen oder ausländischen Steuern, Abgaben, Zölle oder ähnliche staatliche Abgaben jeglicher Art, einschließlich Mehrwertsteuer (vorbehaltlich der Umkehrung der Steuerschuldnerschaft), GST (vorbehaltlich der Umkehrung der Steuerschuldnerschaft), Verbrauchs-, Verkaufs-, Nutzungs- oder Quellsteuern.
15.23. “Third-Party Applications” means applications, software, modules, APIs, or add-ons developed by third parties.	15.23. „Anwendungen Dritter“ bezeichnet Anwendungen, Software, Module, APIs oder Add-ons, die von Dritten entwickelt wurden.